



Secretaría del
Convenio sobre la Diversidad Biológica
MENSAJE¹

Documento no oficial



Del Sr. Wolfgang Koehler

Presidente de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica que actúa como Reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología (COP-MOP)

**En ocasión de el Quinto Aniversario de entrar en vigor el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología,
11 Septiembre 2008**

Damas y Caballeros:

Hoy es el quinto aniversario de la entrada en vigor el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología. Este acontecimiento nos recuerda a todos nosotros - Partes, gobiernos y otros interesados -, de nuestra responsabilidad para garantizar la seguridad de la transferencia, la manipulación y la utilización de organismos vivos modificados resultado de la biotecnología moderna y que puedan tener efectos adversos en la diversidad biológica. Es también una oportunidad para que nosotros podamos celebrar nuestros logros hacia la implementación del Protocolo y compartir las experiencias y las lecciones aprendidas hasta ahora.

En los últimos cinco años, la comunidad mundial ha hecho historia al poner en práctica el Protocolo a nivel mundial y nacional, y ha hecho avances hacia el logro del desarrollo sostenible.

Desde el principio de las negociaciones de este instrumento, su entrada en vigor el 11 de septiembre de 2003, hasta el día de hoy, el Protocolo ha disfrutado de un enorme apoyo a través de la colaboración conjunta de los distintos grupos interesados. Muchos gobiernos y organizaciones han trabajado conjuntamente para desarrollar medidas legislativas, administrativas y otras medidas para implementar el Protocolo. El Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología (BCH) y los diversos marcos nacionales de bioseguridad son sólo algunos de los instrumentos que se han desarrollado para facilitar el proceso de implementación.

¹ Traducido al español como cortesía de la Secretaría



ONE NATURE - ONE WORLD - OUR FUTURE
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008



En la última reunión de las Partes en el Protocolo, la concurrencia más numerosa en la historia del proceso del Protocolo, la cual tuvo lugar en mayo de este año en Bonn, Alemania, hicimos otro adelanto histórico cuando se acordó de trabajar hacia el logro de un régimen sobre responsabilidad y compensación por los posibles daños causados a partir de los movimientos transfronterizos de los organismos vivos modificados. Vamos a aprovechar este aniversario para renovar nuestro compromiso de finalizar las negociaciones con vistas a la adopción del régimen en nuestra próxima reunión de las Partes en Nagoya, Japón. Vamos a utilizar esta oportunidad histórica para una vez más duplicar nuestros esfuerzos para asegurar que todas las demás decisiones adoptadas en virtud del Protocolo se apliquen plenamente.

Como Partes, gobiernos y partes interesadas, debemos mantener el espíritu de cooperación que ha sustentado el proceso del Protocolo hasta la fecha y continuar colaborando activamente en mantener el impulso hacia la implementación absoluta del Protocolo. Debemos unir fuerzas para desarrollar las capacidades necesarias y la movilización de recursos financieros, técnicos y otros recursos para la implementación efectiva del Protocolo.

Como Presidente vigente del órgano rector del Protocolo, aprovecho esta oportunidad para agradecer a todas las Partes, gobiernos y otras partes interesadas por sus esfuerzos continuos en la implementación del Protocolo. Les hago un llamado a todos ustedes para que sigan haciendo progresos constantes hacia la plena implementación del Protocolo, al dirigirnos hacia el logro del desarrollo sostenible.

Le deseo mucho éxito en las celebraciones de este quinto aniversario.